

# BUS

MAGAZIN

FACHZEITSCHRIFT

FÜR DEN

OMNIBUSUNTERNEHMER

Kirschbaum Verlag GmbH · Bonn  
21. Jahrgang

## JAHRESINDEX 2001

Heft Seite

### ■ Ausstellung/Messe

|  |    |    |
|--|----|----|
| ITB 2001: Der Tourismus boomt –<br>der Bus hinkt hinterher ..... | 4  | 26 |
| Highlights der Paketer zum RDA-Workshop .....                    | 7  | 28 |
| Bühne frei für den „neuen“ RDA-Workshop .....                    | 8  | 33 |
| RDA-Workshop Nachlese I: Streifzüge .....                        | 9  | 25 |
| Kortrijk lädt zur Busworld .....                                 | 10 | 6  |
| RDA-Workshop Nachlese II: Sahnehäubchen ...                      | 10 | 30 |
| Busworld (I): Neues aus Kortrijk .....                           | 11 | 6  |
| RDA-Workshop Nachlese III: Neue Angebote ...                     | 11 | 25 |
| Busworld (II): Kortrijk vielseitiger denn je .....               | 12 | 6  |

### ■ Busdesign

|   |   |   |
|---|---|---|
| Mod-in-bus von Hymer .....  | 5 | 8 |
| Auf Linie gebracht – der MB Travego<br>und Setra TopClass 400 ..... | 6 | 6 |

### ■ Buspremiere

|   |   |    |
|---|---|----|
| Setra Baureihe 400: Mit Schwinge und „Linea“ ..                           | 1 | 10 |
| Setra TopClass 400: Ulmer Meister-Klasse .....                            | 3 | 6  |
| Porträt: Irizar PB: Baskische Busvision .....                             | 3 | 10 |
| Preview: TopClass „kurz“ (Setra 411 HD) und<br>Durashift EST (Ford) ..... | 9 | 14 |

### ■ Bustechnik

|   |   |   |
|---|---|---|
| Superkapazitäten für den Stadtbus:<br>Forschungsprojekt Hybridbus ..... | 2 | 6 |
|---|---|---|

Heft Seite

### ■ EDV/Telematik

|                                      |    |    |
|--------------------------------------|----|----|
| Frische Software für den Markt ..... | 8  | 22 |
| Tempo-Check aus dem All .....        | 12 | 11 |

### ■ Fahrbericht

|   |    |    |
|---|----|----|
| Toyota Previa: Japanische Eleganz .....                           | 2  | 12 |
| Omnibus Trading Sunrise Jumbo:<br>Kleiner Riese on the road ..... | 3  | 18 |
| EA Super Sprinter: Ein Mini mit Biss .....                        | 5  | 19 |
| MB Travego L: Ein echtes Flaggschiff .....                        | 8  | 12 |
| Setra 415 HDH: Sparsam und gut .....                              | 11 | 10 |

### ■ Fahren

|                                     |   |    |
|-------------------------------------|---|----|
| Nordeuropa: Die Neuen kommen .....  | 3 | 25 |
| Mittelmeer – Crossing the sea ..... | 4 | 20 |

### ■ Fahrzeugkomponenten

|   |    |    |
|---|----|----|
| Bremssysteme und Retarder:<br>Der Fliehkraft getrotzt ..... | 6  | 17 |
| Klimasysteme: Option auf die Zukunft .....                  | 11 | 13 |
| Auf der Suche nach dem intelligenten Sitz .....             | 11 | 16 |
| Umwelttechnik: Mit Volldampf voraus? .....                  | 12 | 17 |

### ■ Fahrzeugzubehör

|   |    |    |
|---|----|----|
| Fit für den Winter: Skikoffer und Schneeketten .. | 10 | 22 |
|---|----|----|

Heft Seite

Heft Seite

## ■ Fuhrpark

|                                      |   |    |
|--------------------------------------|---|----|
| Reinigungsgeräte: Glänzende          |   |    |
| Aussichten für den „Stall“           | 1 | 16 |
| Servicedienste: Mobilität ist Trumpf | 3 | 20 |
| Tank- und Servicekarten im Überblick | 4 | 14 |
| Software regiert die Werkstatt       | 8 | 16 |
| Motor- und Getriebeöl:               |   |    |
| Vor Experimenten wird gewarnt        | 9 | 10 |

## ■ Gesetze/Recht/Verordnungen

|  |    |    |
|--|----|----|
| Bußgelder erstatten (Urteil)   | 1  | 5  |
| Hotelreservierung (Urteil)   | 1  | 5  |
| Abgrenzung von eigen- und<br>gemeinwirtschaftlichem Verkehr (Urteil) | 2  | 9  |
| Geldbuße wegen Lenkzeitüberschreitung<br>(Urteil)                    | 3  | 4  |
| Retroreflektierende Folien sind zugelassen                           | 3  | 5  |
| EU: Verfahren gegen Italien eingeleitet                              | 3  | 8  |
| Fristlose Kündigung bei dringendem<br>Verdacht (Urteil)              | 3  | 8  |
| Werkstattwagen sind nicht<br>steuerpflichtig (Urteil)                | 4  | 4  |
| Kopieren von Arbeitgeberdaten führt<br>zur Kündigung (Urteil)        | 4  | 5  |
| Anfahrtszeiten als Lenkzeiten (Urteil EUGH)                          | 4  | 9  |
| Prämien an Busfahrer (Urteil BGH)                                    | 4  | 9  |
| Grobe Fahrlässigkeit durch Ablenkung (Urteil)                        | 8  | 4  |
| Alkoholtests (Urteil)  | 8  | 11 |
| Außenwerbung an Omnibussen   | 9  | 9  |
| Notbremsung eines Linienbusses (Urteil)                              | 9  | 9  |
| Verkauf von Speisen und Getränken im Bus                             | 9  | 9  |
| Keine Änderung bei Abschreibung von Bussen                           | 11 | 4  |
| Reiserecht geändert  | 11 | 4  |
| Bus darf Vorfahrt nicht erzwingen (Urteil)                           | 12 | 12 |

## ■ Grenzüberschreitender Verkehr

|   |   |    |
|---|---|----|
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Belgien, Bulgarien) | 1 | 13 |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Dänemark, Estland)  | 2 | 13 |
| Bedienungsverbot nicht in EU-Ländern                        | 3 | 4  |
| Umsatzsteuer für ausländische Busunternehmen                | 3 | 4  |
| Ungarn erhöht Treibstoff-Freimengen                         | 3 | 4  |
| Frankreich: Hohe Bußgelder bei fehlenden                    |   |    |

|  |    |    |
|--|----|----|
| Dokumenten   | 3  | 9  |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Finnland, Frankreich)                                      | 3  | 23 |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Griechenland, Großbritannien)                              | 4  | 23 |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Irland, Italien)   | 5  | 17 |
| Umstellungen zur Euro-Einführung   | 6  | 4  |
| Norwegen: Einfuhr von Dieselmotortreibstoff  | 6  | 5  |
| Umsatzsteuer in Österreich   | 6  | 5  |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Kroatien/Lettland/Litauen)                                 | 6  | 13 |
| Österreich: Bußgeld auf Kredit   | 7  | 4  |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich)              | 7  | 19 |
| Frankreich: Autobahngebühren und MwSt.   | 8  | 4  |
| Norwegen: Neue Informationskarte<br>„Schwerverkehr“  | 8  | 4  |
| Frankreich: Rechtswidrige Bußgelder  | 8  | 10 |
| Rom: Beschränkungen für Busse bleiben  | 8  | 10 |
| Tschechien: Ende des zollfreien Einkaufs   | 8  | 10 |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Polen, Portugal, Rumänien, Russland,<br>Schweden, Schweiz) | 8  | 27 |
| Fahrzeugkontrollen: Raubritter in Frankreich?  | 9  | 8  |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Slowakische Republik, Slowenien)                           | 9  | 19 |
| Parkregelung in Paris im Internet  | 10 | 5  |
| Fahrtenblätter bei Kabotagefahrten an das<br>Verkehrsministerium senden                            | 10 | 13 |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Spanien, Tschechische Republik)                            | 10 | 25 |
| Tempo 100 in Ungarn  | 11 | 4  |
| Frankreich: Mautgebührentabelle im Internet  | 11 | 5  |
| Russland: Neue Zollregelung  | 11 | 5  |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung (Tunesien)   | 11 | 22 |
| Österreich: Kontrollen werden ausgebaut  | 12 | 5  |
| Verkehre zu tschechischen Kurbädern  | 12 | 12 |
| Tabellen/Hilfe für die Reiseplanung<br>(Türkei, Ukraine, Ungarn)                                   | 12 | 14 |

## ■ Hersteller/Industrie

|                                       |   |    |
|---------------------------------------|---|----|
| 50 Neoplan-Reisebusse für Graf Reisen | 4 | 25 |
| EvoBus: Power bei den Kleinen         | 5 | 13 |

Heft Seite

|  |    |    |
|--|----|----|
| NEOMAN kommt in Fahrt .....                                  | 7  | 5  |
| NEOMAN kommt voran .....                                     | 8  | 14 |
| Ein flexibles Konzept – Volvos neue<br>Busplattform TX ..... | 9  | 6  |
| Busschau mit Premiere bei Ernst Auwärter .....               | 12 | 13 |
| Neoplan: Neue Strategie .....                                | 12 | 20 |

## ■ Interview

|  |    |    |
|--|----|----|
| mit Joseph M. Meck, General Manager<br>Warner Bros. Movie World:<br>„Gruppenangebote zum Kopfstehen“ ..... | 3  | 44 |
| mit Joachim Schweda, Geschäftsführer<br>Touren Service: „Extrawürste ohne Aufpreis“ ...                    | 3  | 55 |
| mit Ehepaar Wichert/Haxenhaus und<br>Dr. Bock/Stadtmuseum:<br>„Köln – Geschichte zum Anbeißen“ .....       | 7  | 27 |
| mit Peter A. van den Brandhof,<br>Managing Director bei P & O North Sea Ferries:<br>„Nahezu perfekt“ ..... | 10 | 34 |

## ■ Klein- und Midibusse

|   |   |    |
|---|---|----|
| Prototyp MAN NM 283.3: Flott und wendig .....       | 7 | 6  |
| Fahrbericht Opel Vivaro: Ein knuffiger Blitz .....  | 7 | 9  |
| Fahrbericht Ford Transit: Power von vorne .....     | 7 | 11 |
| EU-Versuch: Multi-Projekt flexibel einsetzbar ..... | 7 | 12 |
| Neues von den Kleinen .....                         | 7 | 14 |

## ■ Komforteinbauten

|   |   |    |
|---|---|----|
| Fahrgastsitze: Eine neue Dimension des Reisens .. | 2 | 15 |
| Busservice: Gute Laune, wenn es schmeckt .....    | 3 | 14 |
| Unterhaltungselektronik: Surfen vom Bussitz aus   | 5 | 16 |
| Service: Ein hecklastiger Kieler .....            | 9 | 15 |

## ■ Konkret

|  |    |     |
|--|----|-----|
| Engagement mit Herzblut .....              | 1  | 64  |
| Ahoi, Preiskrieg voraus? .....             | 2  | 80  |
| Gegen Individualisten und Blockierer ..... | 3  | 96  |
| Private Busunternehmen haben Zukunft ..... | 4  | 80  |
| Tore auf, die Busse kommen .....           | 5  | 72  |
| Ein bisschen Luxus gefällig? .....         | 6  | 72  |
| Wie der Kunde zum König werden soll .....  | 7  | 64  |
| Hallo Nachbar, komm doch mal rüber .....   | 8  | 160 |
| Das erste Mal .....                        | 9  | 72  |
| Wellness statt Restless .....              | 10 | 80  |
| Den Hebel im Kopf umlegen .....            | 11 | 56  |

Heft Seite

|                         |    |    |
|-------------------------|----|----|
| Lust auf Varieté? ..... | 12 | 64 |
|-------------------------|----|----|

## ■ Meinung

|  |    |   |
|--|----|---|
| Schwierige Zeiten .....                  | 1  | 1 |
| Die ich rief, die Geister .....          | 2  | 1 |
| Image ist alles .....                    | 3  | 1 |
| Ein Lichtblick? .....                    | 4  | 1 |
| Erheblich rationalisiert .....           | 5  | 1 |
| Ein mitleidiges Lächeln .....            | 6  | 1 |
| Das Vereinsleben .....                   | 7  | 1 |
| Ganz schön schwer .....                  | 8  | 1 |
| Gesetz ist Gesetz (II) .....             | 9  | 1 |
| Mobilität bis zum Gehtrichtmehrer? ..... | 10 | 1 |
| Ein hartes Jahr .....                    | 12 | 1 |

## ■ Nachruf

|   |    |   |
|---|----|---|
| Zum Tode von Dr. Klaus Kirschbaum ..... | 11 | 1 |
|---|----|---|

## ■ ÖPNV

|   |    |    |
|---|----|----|
| Sicherer Schulweg – Initiative bdo/EvoBus ..... | 11 | 20 |
|---|----|----|

## ■ Reportage

|  |    |    |
|--|----|----|
| Jubiläum: 50 Jahre Setra .....   | 1  | 6  |
| Reisen für Behinderte: Mit Rollis an Bord .....                                | 2  | 18 |
| China – Welt der Busse in Shanghai .....                                       | 4  | 6  |
| Gebrauchtbusse im Internet .....   | 4  | 10 |
| China – Mitten im Reich der Kontraste .....                                    | 5  | 6  |
| Buslackierungen: Kleider machen Leute .....                                    | 5  | 10 |
| Die UITP-Schau in London:<br>Tradition und Moderne .....                       | 6  | 9  |
| 2 x Setra: Zurück in die Zukunft .....   | 8  | 6  |
| Busse für Russlands Magistralen .....  | 10 | 15 |
| Rollende Litfaßsäulen: Folienbeschichtung auf<br>Linien- und Reisebussen ..... | 10 | 28 |

## ■ Touristik

|   |   |    |
|---|---|----|
| Landesgartenschauen 2001 –<br>Ohne Odyssee ins Blumenmeer ..... | 1 | 19 |
| Sachsen-Anhalt: Audienz bei Otto dem Großen ..                  | 1 | 24 |
| Region Saar-Lor-Lux: Ein Blick ins Paradies .....               | 2 | 21 |
| Freizeitparks I: Menschen, Tiere, Sensationen ...               | 2 | 24 |
| Erlebnistouren mit dem Schiff .....                             | 2 | 36 |
| Festspiele I: Vorhang auf und Bühne frei .....                  | 3 | 28 |
| Freizeitparks II: Wiedersehen macht Freude .....                | 3 | 32 |
| RDA-Seminar in Frankfurt: Bus & Fußball .....                   | 3 | 52 |

| Heft Seite   |       | Heft Seite   |       |
|--|-------|--|-------|
| VPR VIP-Treff in Straßburg: Arbeiten mit<br>elsässischer Gemütlichkeit ..... | 3 54  | Kalabrien: Zwei Meere, 1 000 Farben .....  | 10 35 |
| Stadtporträt Andernach:<br>Wo zwei Bäckerjungen Geschichte schrieben ....    | 3 56  | Kein Winterschlaf für Open Air .....   | 10 36 |
| Festspiele II: Verdi und Guildo – Jahr der Meister                           | 4 32  | Per Bus ins Wohlfühlparadies .....   | 10 44 |
| Brauereien: Mit dem Bus zur Bieroase .....                                   | 5 20  | Rheinromantik 2002: Strom der Gefühle .....                                      | 10 47 |
| Musicals: Das Ende der Show-Dinos .....                                      | 5 24  | Wellness- und Bäderurlaub:<br>Fabrikverkauf I: Tipps und Trips für Sparfüchse .. | 11 30 |
| Studienreisen: Per Bus auf Bildungstrip .....                                | 5 33  | Länderporträt Slowenien:<br>Üppiges im Kleinformat .....                         | 12 24 |
| Bahnerlebnis Schweiz: Der Weg ist das Ziel .....                             | 6 20  | Belgien: Brügge – Kulturmagnet in Flandern ....                                  | 12 28 |
| Weltkulturerbe Österreich:<br>Sechs rotweißrote Schätze .....                | 6 28  | Show & Artistik: Im Banne von<br>Glanz und Glamour .....                         | 12 32 |
| Floriade 2002: Ins Blumental<br>der bunten Superlative .....                 | 6 31  | Fabrikverkauf II: Schnäppchen<br>zum Zuschnappen .....                           | 12 36 |
| Österreich: Jugend- und Gruppenreisen .....                                  | 7 16  |  |       |
| Kooperationen: Die freundlichen Gruppenhotels                                | 7 23  | <b>■ Unternehmenspraxis</b>  |       |
| Stadtporträt Köln: Jeck von alters her .....                                 | 7 24  | Ausbildung zum Berufskraftfahrer reformiert ...                                  | 1 11  |
| Freizeitparks: Moorhuhn und more fun .....                                   | 8 48  | Betriebsprüfung: Kleinbetriebe bedrängt? .....                                   | 2 10  |
| Weihnachtsmärkte I: Advent am Horizont .....                                 | 8 63  | Geschäftsreisen ohne Steuerfalle .....   | 9 21  |
| Frankreich: Normandie und Rhône-Alpes .....                                  | 8 84  | Betriebsübergang: Erst informieren,<br>dann kalkulieren .....                    | 10 20 |
| Kaufenerlebnis in Arnheim .....  | 8 90  | Den Kunden im Visier .....   | 12 22 |
| Belgien: Ausflüge ins Goldene Zeitalter .....                                | 8 91  |  |       |
| Niederlande: Kunst- und<br>Stadtporträt Koblenz: Die Wacht am Eck .....      | 8 103 | <b>■ Verbände</b>  |       |
| Stadtporträt Rudesheim:<br>144 Meter mit Kultstatus .....                    | 8 104 | WBO-Jahrestagung: Bonbon zur Landtagswahl ..                                     | 1 15  |
| Weihnachtsmärkte II:<br>Ist es denn schon wieder soweit? .....               | 9 30  | Überleben im Wettbewerbsgewitter .....   | 4 13  |
| Festspiele Deutschland und Österreich:<br>Musicals mit neuem Schwung .....   | 9 36  | Jahreshauptversammlung LTO: Es brodelt .....                                     | 4 22  |
|  |       | Jahresversammlung LHO:<br>RDA-Jahrestagung: Erfolg haben – Erfolg halten ..      | 5 36  |
|  |       | RDA-Jahrestagung: Agieren im Internetzeitalter ..                                | 6 12  |